Advanced

上海外语口译证书培训与考试系列丛书

英语高级口译证书

实考试卷解析

主编　陈德民

2008~2011

上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

需要全本请访问 www.ertongbook.com

上海外语口译证书培训与考试系列丛书

英语高级口译证书实考试卷解析

主编　陈德民

编者　陈德民　林玉珍　郭鸿杰
秦艳艳　许　婺　王美媚
胡文杰　李晶洁　张　荔
于　洋

上海交通大学出版社

内 容 提 要

本书是《英语高级口译证书实考试卷汇编》的配套用书，内容是对近四年8套高级口译考试试卷进行详尽的分析和解答。编写者从历年考试实际情况出发，对高频考点、易错点等重点进行分析，并对解题方法和步骤作了总结和指导。

本书可与《英语高级口译证书实考试卷汇编》配套使用，也可使用书中的信息检验相关的题目，做到知己知彼，从容应考。

本书供参加英语高级口译课程学习和考试的人员复习使用，也可供其他英语爱好者学习参考。

图书在版编目(CIP)数据

英语高级口译证书实考试卷解析/陈德民主编. —3版.
—上海：上海交通大学出版社，2012
ISBN 978-7-313-06154-6

Ⅰ. 英... Ⅱ. 陈... Ⅲ. ①英语—口译—资格考核—解题 Ⅳ. H315.9-44

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第171496号

英语高级口译证书实考试卷解析
(第3版)
陈德民 **主编**
上海交通大学出版社出版发行
(上海市番禺路951号 邮政编码200030)
电话：64071208 出版人：韩建民
上海颛辉印刷厂 印刷 全国新华书店经销
开本：787mm×1092mm 1/16 印张：16 字数：391千字
2010年3月第1版 2012年7月第3版 2012年7月第3次印刷
印数：3 030
ISBN 978-7-313-06154-6/H 定价：33.00元

版权所有 侵权必究

告读者：如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系
联系电话：021-57602918

再 版 前 言

应广大读者和参考人员的迫切需求，与上海交通大学出版社出版的《英语高级口译证书实考试卷汇编(2008～2011)》配套使用的《英语高级口译证书实考试卷解析(2008～2011)》一书，即将与读者见面了。企盼本书的出版问世，对准备参加《上海市英语高级口译证书》考试的考生，能起到帮助、提高和促进的作用，对其他英语学习者提高英语的综合能力和口译水平，也有所裨益。

作为一个成熟的、具有“本土化”特色的英语测试项目，英语高级口译考试经过十多年的研发实践，形成了由考试大纲、教材(包括听力、阅读、翻译、口语和口译五种教材)、实考试卷汇编和实考试卷解析组成的完整的教材和参考书系列。考试第一阶段的笔试时间为180分钟，分为上下各半场，满分300分。上半场分为听力(时间30分钟，满分50分)、阅读(时间30分钟，满分50分)、英译汉(时间30分钟，满分50分)；下半场分为听力(时间30分钟，满分50分)，阅读(时间30分钟，满分50分)和汉译英(时间30分钟，满分50分)。主观题比例约为75%，客观题比例约为25%。笔试合格者有资格参加口试，分为口语和口译两部分，考试时间约25分钟。两阶段考试均为合格者，可获《上海市英语高级口译证书》。

本书结合近四年的试题进行解析，力图对各个部分的难点、容易出错的方面，进行不完全是“就事论事”式的讨论，希望通过对近四年8套试卷的解析，考生会对各部分试题的解题方法以及自己在各个技能方面的改进有一个系统的认识和提高。在部分考题中(主要是听译部分和英译汉、汉译英部分的试题)，我们给出的部分翻译与参考答案略有不同，读者应能理解，本来翻译就可能采用多种不同的方法或技巧。此外，我们还根据需要，对某些相关的知识点给予简要说明，以便读者了解、理解并熟悉相关的文化背景等。从口试情况来看，部分考生在这方面反映出的问题颇为突出：有的可能以为口译和口语是一回事，未经系统的训练就进考场匆匆“应战”；有的虽上过相关课程，但训练实践少，学习不系统，基本功不扎实；有的英译汉稍强，但汉译英较弱；有的则相反，英译汉有较大障碍；有的词汇层次问题突出；有的句法、语法有欠缺。从积极的一面说，这些都是语言学习发展过程中出现的问题，有其必然性。从考生个人来说，则应对自身的问题引起足够的重视，应注意到在外语学习过程中，单项技能和综合技能之间有分有合、密切相关、互相牵制、互为因果的关系。

本书对口语和口译题也提供了部分参考答案和解题思路的分析，旨在引起考生的思索和重视，希望考生在使用《英语高级口译证书实考试卷12编》及本书进行考前训练的同时，还应结合相关教材的学习，在不断总结提高英语水平的同时，注意培养良好的心理素

质、健康的心态和开朗的个性，加强多方面的修养，重视对逻辑思维能力的培养。最后，还愿意提醒考生，要提高翻译和口译能力，我们自己的母语——汉语水平也是需要不断学习和改进提高的。

本书由陈德民担任主编，听力部分编写者为王美媚、许 婺、胡文杰和李晶洁，阅读部分编写者为陈德民和于 洋，翻译部分编写者为郭鸿杰、张 荔和陈德民，口译部分编写者为林玉珍，口语部分编写者为秦艳艳。各位编者均为本书的编写付出了辛勤的劳动，特此表示感谢。

陈德民

上海交通大学外国语学院教授

上海外语口译证书考试委员会专家组成员

2012.5

需要全本请访问 www.ertongbook.com

目　　录

试卷一(1103) …… 1

上海英语高级口译证书第一阶段考试解析 …… 1
Section 1　Listening Test …… 1
Section 2　Reading Test …… 8
Section 3　Translation Test …… 12
Section 4　Listening Test …… 14
Section 5　Reading Test …… 18
Section 6　Translation Test …… 21
上海英语高级口译证书第二阶段考试解析 …… 23
口语题 …… 23
口译题 …… 25

试卷二(1109) …… 30

上海英语高级口译证书第一阶段考试解析 …… 30
Section 1　Listening Test …… 30
Section 2　Reading Test …… 36
Section 3　Translation Test …… 40
Section 4　Listening Test …… 42
Section 5　Reading Test …… 46
Section 6　Translation Test …… 50
上海英语高级口译证书第二阶段考试解析 …… 51
口语题 …… 51
口译题 …… 53

试卷三(0803) …… 58

上海英语高级口译证书第一阶段考试解析 …… 58
Section 1　Listening Test …… 58
Section 2　Reading Test …… 64
Section 3　Translation Test …… 67
Section 4　Listening Test …… 70
Section 5　Reading Test …… 74
Section 6　Translation Test …… 77
上海英语高级口译证书第二阶段考试解析 …… 81
口语题 …… 81
口译题 …… 83

试卷四(0809) …… 90

上海英语高级口译证书第一阶段考试解析 …… 90
Section 1 Listening Test …… 90
Section 2 Reading Test …… 96
Section 3 Translation Test …… 101
Section 4 Listening Test …… 104
Section 5 Reading Test …… 107
Section 6 Translation Test …… 111
上海英语高级口译证书第二阶段考试解析 …… 115
口语题 …… 115
口译题 …… 116

试卷五(0903) …… 123

上海英语高级口译证书第一阶段考试解析 …… 123
Section 1 Listening Test …… 123
Section 2 Reading Test …… 128
Section 3 Translation Test …… 133
Section 4 Listening Test …… 137
Section 5 Reading Test …… 140
Section 6 Translation Test …… 144
上海英语高级口译证书第二阶段考试解析 …… 146
口语题 …… 146
口译题 …… 147

试卷六(0909) …… 153

上海英语高级口译证书第一阶段考试解析 …… 153
Section 1 Listening Test …… 153
Section 2 Reading Test …… 158
Section 3 Translation Test …… 163
Section 4 Listening Test …… 166
Section 5 Reading Test …… 169
Section 6 Translation Test …… 173
上海英语高级口译证书第二阶段考试解析 …… 176
口语题 …… 176
口译题 …… 177

试卷七(1003) …… 183

上海英语高级口译证书第一阶段考试解析 …… 183
Section 1 Listening Test …… 183
Section 2 Reading Test …… 189
Section 3 Translation Test …… 193
Section 4 Listening Test …… 196
Section 5 Reading Test …… 199

Section 6　Translation Test …… 203
上海英语高级口译证书第二阶段考试解析 …… 207
口语题 …… 207
口译题 …… 208

试卷八(1009) …… 215

上海英语高级口译证书第一阶段考试解析 …… 215
Section 1　Listening Test …… 215
Section 2　Reading Test …… 221
Section 3　Translation Test …… 226
Section 4　Listening Test …… 228
Section 5　Reading Test …… 233
Section 6　Translation Test …… 237
上海英语高级口译证书第二阶段考试解析 …… 239
口语题 …… 239
口译题 …… 241

试卷一(1103)

上海英语高级口译证书第一阶段考试解析

Section 1　Listening Test

Part A　Spot Dictation(其中下划线部分是要求填写的部分)

Renowned U. S. economist, John Rutledge, who helped frame the fiscal policies of two former U. S. presidents, warned that an abrupt rise in China's currency could lead to another Asian financial crisis. The founder of Rutledge Capital told the media that if the yuan rises too fast and too high(1) it would discourage foreign direct investment in China while encouraging currency manipulation(2) by market speculators. Currency change is more difficult for investors and more exciting for speculators(3).

The Chinese currency has appreciated by more than five percent(4) since July 2005 when the country allowed the yuan to float against the U. S. dollar(5) within a daily band of 0. 3 percent. The analysts are expecting the currency to rise another four percent(6) by the end of this year. But if the yuan rose 20 to 30 percent, as some U. S. politicians are demanding, it would jeopardize the Chinese economy(7) causing a recession and deflation. Similar advice to allow an abrupt appreciation of a currency led to the Asian financial crisis(8) in 1997, and came very close to destroying the Japanese economy(9). The U. S. economist says that investors want foremost to avoid risks(10) associated with large fluctuations in currency and inflation. They calculate returns on their investment(11) after evaluating risks to benefits such as lower labor cost(12). A rising yuan would drive up labor costs for foreign investors and would not result in higher wages for workers(13).

Earlier reports said that currency speculators had pumped 200 billion(14) U. S. dollars into China by the end of last year, with another 70 billion U. S. dollars flowing into the economy(15) in the first three months of this year. There is no way to accurately track the flow(16) of this type of investment and many economists disagree that the amount of speculative cash(17) is so high. Instead of further appreciating its currency, China should make the yuan convertible to the U. S. dollar(18). If the yuan were more easily converted into foreign currencies it would allow Chinese companies to expand overseas, facilitate the purchase of foreign technology(19), and provide management experience and capital that China needs. It would also shrink forex reserves(20) and reduce speculative money coming into the country.

【简介】

这篇听力材料介绍美国经济学家 John Rutledge 对中国人民币升值的态度,他认为人民币升值过快会对中国经济产生冲击,削弱国外对中国的直接投资,鼓励市场投机者操纵中国汇率,造成经济萧条和通货紧缩等负面结果。这不仅会影响中国经济,还有可能造成亚洲经济危机。自 2005 年 7 月以来,人民币已升值 5%以上,分析师预测到年底人民币会再升值 4%。报道称到年底时,投机者将2 000亿美元投入中国,当年前三个月,700 亿美元流入中国。经济学家认为中国应将人民币兑

换成美元等外币，而不是进一步升值。这样有利于中国公司购买所需技术，防止过多投机性资金流入中国。

【词语解析】

frame the fiscal policies 制定财政政策
currency manipulation 货币操纵，汇率操纵
appreciate 增值，涨价
float against the U. S. dollar 对美元的浮动
speculative cash 投机热钱
convertible to the U. S. dollar 兑换美元
facilitate the purchase 方便购买
shrink forex reserves 外汇储备缩水 / 减少外汇储备

【解析】

本文第一句表明 John Rutledge 对中国人民币升值过快持否定态度。答题可按此思路，参照上下文推理判断，以及根据听音时记下的信息，大部分空白可填出。如空(1)根据下文 it would discourage foreign direct investment in China，判断此空和人民币过快升值有关。空(2)可根据连词 while 表示转折意，和下文 by market speculators，推测此处应是“鼓励汇率操纵”。空(3)中的 more exciting for speculators，根据上文 more difficult for investors 判断出所要填写内容应和此对应。空(7)上文提到 if the *yuan* rose 20 to 30 percent, as some U. S. politicians are demanding，下文是 causing a recession and deflation，根据文章中心思想，此处应是“破坏中国的经济”。

除中心思想外，对各段主题内容也要弄清楚，一些空白处所填内容也可据此推断。第三段提及国外大量投机热钱进入中国，中国应把人民币兑换成美元等外币，用来购买所需技术，减少外汇储备。空(17)根据上文提到货币投机者把大量美元投入中国，此处应是“投机热钱”。有考生可能对空(18) convertible to the U. S. dollar 中的 convertible 未能及作出迅即反应，可根据下文 If the *yuan* were more easily converted into foreign currencies 判断要填写的词应与 convert 有关，回想听到的单词发音，考生可联想到 convertible 一词。空(19)根据上文提到如人民币能更方便地兑换成外汇，中国公司就可在海外进行发展，及下文 and provide management experience and capital that China needs 由此推断出此处为“方便购买外国技术”。本题涉及经济学背景知识。如空(2) encouraging currency manipulation，空(5) float against the U. S. dollar，空(11) calculate returns on their investment，空(17)中的 speculative cash，空(18) convertible to the U. S. dollar，空(20) shrink forex reserves。

Part B　Listening Comprehension

Questions 1～5

【简介】

这是有关网络使用的一段对话，主要涉及年轻人经常使用电子邮件，网络通讯的便利，年轻人在计算机使用上是否更胜一筹，年轻一代对网络的着迷及网络的缺点等。Robert 认为电子邮件是一种便捷的交流方式。计算机出现故障确实令人头疼，但克服这种恐惧感之后他们会发现使用计算机并非难事。然而网络不是其生活全部，上网仅仅是一件他们喜欢做的事情。虽然网络好处多，却不是所有人都可以上网，Robert 担心网络会加剧不同阶级之间的差异。但就他本人而言，网络不可或缺。

【词语解析】

keepsake 纪念品
intimidate 恐吓，威胁，胁迫
fiddle around 摆弄，玩弄
be hooked on 特别喜欢
syllabi 摘要，要点
disparity 差异，不一致

Question 1　Which of the following statements does Robert definitely agree with?

【解析】

答案为 A。细节判断题。对话伊始,两人讨论成年人和年轻人对科技的不同态度,女士问 Robert 对 Nina 所说有什么看法,Robert 说年轻人对技术不那么恐惧,与同龄人相比,他认为自己 not particularly good。通过暑期办公室工作,他发现自己比成年人 more comfortable with technology,选项 A 与之一致,为正确选项。选项 B 中比较对象有误,应是与成年人相比,年轻人对技术 less intimidated。选项 C 与原文内容不一致,Robert 与同龄人相比,自己并不特别出色,倒是他们 better with computers than I am。选项 D 对话未提及。

Question 2 Robert explains why he uses e-mail a lot. Which of the following is NOT one of his reasons?

【解析】

答案为 B。综合理解题。对话提及电子邮件的使用。女士问 Robert 是否经常使用电子邮件,他的回答是 I do agree that letters make better keepsakes, but e-mail's just so much more convenient。注意转折词 but 后的内容往往为说话人强调的要点。接着 Robert 称他喜欢电子邮件,因这是 a casual form of communication;同时也可用来 for just saying hello and checking up on people。选项 A,C 和 D 都提及,选项 B 不对,因 Robert 认为 letters make keepsakes 而非 E-mail messages。

Question 3 What makes Robert spend a lot of time on the computer?

【解析】

答案为 C。细节理解题。对话从电子邮件谈到即时通讯,Robert 说自己一天查看电邮至少 5 次,接着谈到 IM 设置成开机自动启动程序,因此他经常查看,且 spend more time on the computer。有时开电脑只是 check on one little thing,却有好几个好友发信息过来,相互聊天花上大半个小时,他不认为这是 wasted time,他喜欢与朋友聊天,选项 C 与之一致,为正确答案。选项 B 虽有提及,但不是本题答案,选项 A 和 D 听力材料中均未提及。

Question 4 What does Robert think is bad about the Internet?

【解析】

答案为 D。细节理解题。结尾处涉及英特网不足之处时,女士提出询问,Robert 回答不足之处在于 not everyone has access to it,选项 D 与之一致,为答案。对话提及年轻一代对网络着迷时,Robert 认为他们这代人已和 Internet 不可分离,但并未因此把网络作为其生活的全部,这只是他们喜欢的一个方面,计算机使得人们可以接触到无数的事物,因此入迷并非坏事,选项 A 和 B 有提及,但不是答案。选项 C 与原文不符,予以排除。

Question 5 According to Robert, what will happen to people in his generation who don't have these computer skills?

【解析】

答案为 D。细节理解题。Robert 说到年轻一代成长起来之后,计算机使用成为当然应掌握的技术,不再是 an added asset,那些不具备计算机技术者就会起来 at a disadvantage,他认为计算机会 increase the disparities between different classes ,选项 D 与之一致,为正确答案。选项 B 与原文有出入,计算机技术不再和如今一样是 an added asset,选项主语有误,不是答案,选项 A 和 C 与谈话内容不一致,予以排除。

Questions 6～10

Islamabad, Pakistan

【简介】

这则新闻报道巴基斯坦外交部就拒绝美国官员参观其核反应堆以及将高浓度铀移走一事进行辩解的消息。该反应堆是美国在 1960 年代帮助建立的,铀一直由美国提供。巴外交部声称高浓

需要全本请访问 www.ertongbook.com

度铀是他们的资产，不会归还。

【词语解析】

uranium 铀　　nuclear reactor 核反应堆

Question 6　Why did Pakistan's Foreign Ministry refuse to allow US officials to visit a nuclear reactor?

【解析】

答案为 A。细节理解题。新闻第一句即提到：巴基斯坦拒绝美国官员 visit a nuclear reactor，不许他们 remove highly enriched uranium。其外交部称 it's now our property, and we will not return it，选项 A 与之一致，为正确答案。选项 B 与原文不符，巴基斯坦的核反应堆是美国而不是 Russia 帮助建立的。选项 D 与原文有出入，巴基斯坦的表现反映了其 very sensitive about its nuclear program，而不是其邻国。选项 C 听力材料中未提及，予以排除。

Washington, the United States

【简介】

这则新闻有关外国政府对美国外交电报的大量泄漏表示否定和不以为然。外国政府坚持认为这种泄漏不会影响到世界性事件。但伊朗总统指责美国故意泄漏秘密电报的内容，其中部分内容有关伊朗的核计划等。以色列总理认为这些电报证明了阿拉伯国家的预测：伊朗是中东的主要威胁。

【词语解析】

dismissiveness 轻视，蔑视　　confidential 秘密的，机密的

Question 7　What did the Iranian president accuse the United States of, in reacting to the massive leaking of US diplomatic cables?

【解析】

答案为 C。细节理解题。外国政府对美国外交电报的 the massive leaking 表现出 a mixture of denials and dismissiveness，之后提及两国领导人对此的态度，伊朗总统指责美国政府 purposely leaking the confidential cables，选项 C 与原文一致，为正确答案。选项 A 提及是多个外国政府而不只是伊朗总统的意见，与题目不符。选项 B 听力材料未提及。选项 D 是干扰项，因新闻中提到泄漏内容中涉及部分阿拉伯国家 concerns about Iran's nuclear program，选项 D 与之不符，予以排除。

Part-ou-Prince, Haiti

【简介】

这则新闻有关海地的选举。海地全民选举混乱不断，人们开始时焦急地等待选举官员如何处置选票，后紧张气氛有所缓解。主要候选人 Michel Martell 坚持选举中有各类欺诈行为。据说 Martell 和 Mirlande Manigat 是选举中的领先者。

【词语解析】

chaos 混乱，混沌　　allegation 主张，断言

fraud 欺骗，骗子　　front-runner 领跑者，领先者

Question 8　What was presidential candidate Michael Martell's attitude now toward the national balloting held on Sunday in Haiti?

【解析】

答案为 B。细节理解题。主要候选人 Michel Martell 坚持认为选举有 massive fraud，但仍提议 open to letting the results be counted，选项 B 与之相符，为答案。选项 A 不是 Michel Martell 目前的、而是他之前的态度。选项 C 与原文不符，是流传消息而不是 Michael Martell 本人认为他是 front-runner。选项 D 听力材料中未提及，予以排除。

Tokyo, Japan

【简介】

这则新闻有关日本工厂减少生产的报道。10月日本工厂减少产量,进一步证明全亚洲经济萧条,预示以日本工厂为依赖的其他国家将无法保持经济发展势头。这是日本工厂自2010年2月以来第五个月份减产,是利润最少的一个月。减产属意料之中,但比预计的要少。减产证明了人们的预料:日本虽第三季度在刺激下经济陡增,但第四季度的经济仍会收缩。

【词语解析】

boding 凶兆的,预兆的　　spurt 冲刺,喷射,迸发,增长

humming 精力旺盛的

Question 9　By what percentage did Japanese companies cut production for the fifth month since February 2010?

【解析】

答案为B。数字理解题。考生应把注意力放在数据上,并在四个数据旁记下相关事项。新闻报道日本工厂于10月减少生产数量,进一步证明 an Asia-wide slowdown,预示依靠日本工厂的其他国家将无法保持 the global economy humming。接着听到:日本工厂自2010年2月以来连续五个月 cut production,减产属意料之中,事实上 a drop of 1.8 percent was smaller than forecast 3.3 percent,选项B所示数据与原文一致,为答案。选项C中提及,是预期减产量,选项B是实际减产量。选项A和D数据在新闻报道中并未出现过,予以排除。

Cancún, Mexico

【简介】

这则新闻有关墨西哥坎昆举行的气候变化全球和谈。和谈于周一进行,希望制定一个国际条约来控制(和全球变暖有关的)温室气体的排放量,但预计不会有突破性进展。美国未采取控制气候变暖的措施,未颁布控制能量的法律条文,未和中国等发展中国家就减少气体排放量进行确认,其和谈态度不坚决。许多人认为190个国家参加的和谈将与年前12月哥本哈根和谈一样,又是一场灾难。

【词语解析】

Cancún 坎昆(墨西哥第二大旅游胜地)　　debacle 灾难,崩溃

verification 确认,核实,查证

Question 10　Which of the following statements does NOT apply to the global talks on climate change held in Cancún, Mexico?

【解析】

答案为D。综合理解题。选项A,B和C与原文一致。选项D与原文不符,美国参与和谈并不处于 strong position,符合题意,为本题答案。

Questions 11～15

【简介】

这是节目主持人和斯里兰卡女士 Shanika 的一段对话,内容涉及斯里兰卡传统服饰。斯里兰卡妇女多穿莎丽,但莎丽很长,不实用,不时尚,年轻女士多穿裙子或裤子等。那些未受西方服饰风格影响的女士则多较为传统保守,家庭环境会影响妇女穿衣风格。该国男士过去穿(传统服饰)莎笼,现在只有生活在农村的男人才穿,住在城市的男士穿裤子和衬衫,他们只在家里穿莎笼。Shanika 现已不再年轻,对莎丽有了新的情感,有时喜欢穿。她认为一个人在年轻时喜欢时髦,年纪大了会意识到具有民族特色服装的价值。

【词语解析】

Sri Lanka 斯里兰卡　　饰,亦作 saree)

sari 莎丽(印度妇女用整块布裹住肩膀和头部的服　　wrap 包裹,缠绕,隐藏

ethnic groups 少数民族
Sarong 沙笼(马来西亚和印度尼西亚男女均可穿的民族服装)
switch gears 换换话题
exotic 异国的,异国情调的,异域风情的

Question11 What's the main topic of this interview?

【解析】

答案为 D。主旨题。采访者开始即点出此次采访主题 we continue our series "Traditional Dress throughout the World",接着提到请住洛杉矶的斯里兰卡女士 Shanika De Silva 谈谈她对 traditional dress in her home country 的看法,选项 D 中的 interviewee 即指 Shanika,为答案。选项 A 中的 Dressing style 与采访主题 Traditional Dress 不符,为错项。选项 B 和 C 断章取义,是干扰项,予以排除。

Question 12 There are several reasons why the younger women don't wear saris in Sri Lanka. Which of the following is NOT one of their reasons?

【解析】

答案为 D。综合判断题。Shanika 说妇女的传统服饰是 sari,即缠在腰间的 a long piece of cloth,接着介绍说那些年纪大的才穿 sari,年轻人穿 dresses or pants or something,多数女士觉得 the saris are hot and difficult to walk in ... because they're long。当主持人说 Sounds like saris aren't very practical 时,Shanika 说 Some people feel that way,并补充说 many younger women think saris are old-fashioned,在出去和朋友玩时,大多打扮得 something more modern,对话中选项 A,B 和 C 都提到,D 未提及,符合题意,为答案。

Question 13 According to the interviewee, which of the following factors also affects the way people dress in Sri Lanka?

【解析】

答案为 B。细节理解题。主持人根据年轻女士不穿莎丽这点,说她们是 more modern,而 Shanika 说并非所有年轻人都如此,这要看她们的 family history。然后谈到斯里兰卡除 the Sinhalese 和 the Tamils 两个民族外,还有其他一些少数民族,其中有些人是 part European,因受西方影响,tend to wear Western clothing,而 the women who are Sinhalese or Tamil tend to be more traditional,因此当主持人说 family background can influence the way you dress 时,Shanika 表示同意,选项 B 与之一致,为答案。其他选项均未谈及,予以排除。

Question 14 What can we know from the interview about men's clothing in Sri Lanka?

【解析】

答案为 B。细节判断题。采访中,双方谈到男士服饰,Shanika 说男士 used to wear a sarong,接着说那些农村的男人仍穿 sarong,但生活在城市的男士穿 pants and shirts,他们只是在家里才穿 sarongs,选项 B 与之相符,为正确答案。选项 A 中的 used to 有误,是干扰项。选项 C 中的 never sarongs 过于绝对。选项 D 与原文不符,予以排除。

Question 15 Why has the interviewee's attitude towards clothing changed?

【解析】

答案为 A。细节判断题。采访结尾处,主持人问 Shanika 对传统服装的看法,后者称 It's funny,说她小时候 didn't want to wear saris,现在长大了有时喜欢穿。还说她结婚时穿的就是 a white sari。主持人问她态度改变的原因,她说长大后更明白了其 value,年轻时想的是 being in style,现在意识到莎丽是 something unique from my culture,穿着与众不同的衣服感觉 nice。选项 A 与之一致,为正确答案。对话中选项 B 未提及,选项 C 描述的是 Shanika 过去的想法,选项 D 与谈话内容不一致,均予排除。

Questions 16～20

【简介】

这是有关睡眠失调的一个讲座。内容涉及睡眠呼吸中止症、发作性嗜睡症和失眠症，列举了这三种失眠症的征兆，出现的原因及疗法。患睡眠呼吸中止症者会呼吸停止十秒钟或更久，一晚上出现几百次，睡眠不时被打断，导致白天劳累，昏昏欲睡。该病症的原因是喉咙太放松，空气无法从鼻子或嘴巴进出。患者在必要时需动手术。发作性嗜睡症患者会突然想睡觉，会在任何时候、任何地方睡去，此病起因是控制睡眠的大脑部分含过高的某种化学成分。此病症通常可用药物治愈。导致慢性失眠的原因可能是生理或心理的，大多由心理原因所致，如压力过大等。生理原因则是体内含过多的咖啡因或尼古丁，这些化学成分是使人失眠的兴奋剂。慢性失眠患者晚上不应喝咖啡或茶，勿抽烟或喝酒。

【词语解析】

sleep apnea 睡眠呼吸中止症　　insomnia 失眠症，失眠

narcolepsy 发作性嗜睡症

Question 16　According to the lecturer, about what percentage of adults say that they often don't feel rested when they wake up in the morning?

【解析】

答案为 C。数字判断题。本讲座主题是 sleep disorders，一开始发言者就问听众有多少人 didn't get enough sleep last night，三分之一听众举手，发言者说这一比例 not so different from the population in general，接着又说 About 30% of adults say they frequently don't feel rested when they wake up in the morning，选项 C 与之一致，为正确答案，排除其他选项。

Question 17　The lecturer discusses several different types of sleep disorders. Which of the following is NOT one of these disorders?

【解析】

答案为 D。综合理解题。发言者围绕 3 种失眠失调症进行讲解，列举其征兆，病因及疗法。在他谈到 sleep disorders 之后，说 There are many different kinds of sleep disorders but the three that I want to describe today are called sleep apnea, narcolepsy, and insomnia，并给出详细描述，选项 A，B 和 C 都是主要内容，而选项 D 未提及，为答案。

Question 18　Which of the following is NOT a usual symptom of sleep apnea?

【解析】

答案为 D。综合理解题。发言者谈及 sleep apnea 时，说此症患者 stop breathing, sometimes for 10 seconds or longer，且一个晚上会发生 several hundred times，睡眠受干扰，但早上起来却对此没有记忆。此症征兆是 breathing and snoring, combined with feeling tired all the time，听力材料中选项 A，B 和 C 都提到，选项 D 表达有误，为本题答案。

Question 19　Which of the following statements is TRUE with people who suffer from narcolepsy?

【解析】

答案为 A。综合理解题。第二种睡眠失调症是 narcolepsy。发言者先描述电影中的场景：围桌吃饭聊天时 suddenly one person just falls over; perhaps his face falls into his soup，接着提到现实中"发作性嗜睡症"患者会 get sudden attacks of sleep, in the middle of the day, any time, any place，患者无法控制。病症起因是 high levels of certain chemicals in the part of the brain that regulates sleep。患者被确诊后，可采用药物治疗，选项 A 为正确答案。选项 B 的 mostly 有误，选项 C 中的 not easily cured 与原文不符，选项 D 是电影中的场景，不是现实中的情况，均予排除。

Question 20　What can we learn about chronic insomnia?

【解析】

答案为 C。综合理解题。第三种睡眠失调症是 insomnia，发言者着重提到此症患者 sleeping becomes

difficult for weeks, months, or years at a time,病因有 psychological 或 physical 因素,多数由 psychological 起因造成,直接原因是 by stress... ...worrying about problems at work or at home and so on,选项 C 与之一致,为正确答案。选项 A 与原文中的 insomnia, is quite common 相反。选项 B 不对,原文说的是几乎每人有时都会有 insomnia 现象,而不是 chronic insomnia。听力材料中选项 D 未提及,予以排除。

Section 2 Reading Test

Questions 1～5

1. According to the passage, the creation of clean-technology industries will _____.
2. The McKinsey study concludes that _____.
3. The phrase "fall down" in the sentence "That's where policies like U. S. efforts to promote corn-based ethanol, and German subsidies for the solar industry fall down." (para. 4) can best be paraphrased as _____.
4. The author uses the example of Walmart to show _____.
5. Which of the following is the best conclusion of the passage?

【内容概要】

本文主要讨论环保工业的发展与解决就业问题之间的关系。与流行的认为 green jobs 是对付全球经济衰退的良方的观点相对,作者提出,环保业或清洁技术工业对 total job market 的增长的贡献是有限的,应该重视的是环保工业的发展对帮助推动其他行业增加就业机会的可能性,或者说间接增加就业机会的可能性。文章介绍,通过提高能源使用效率也可间接增加就业岗位,因此应增强节约能源、提高能源使用效率的认识。文章结尾指出,应摆脱依赖政府资金发展环保技术的想法,树立全面的 green thinking 意识,才能在全球经济的竞争中站稳脚跟并取得胜利。

【解析】

1. 答案是 D。本题考查对文章基本内容的理解。相关信息主要见第一、二两段。清洁技术工业的发展与就业机会增加是本文关注的要点之一。选项 D 表达了作者的观点。选项 A,B 和 C 传递的是某些国家领导人的推测、期望或一厢情愿,见第一段,并非文章作者的结论,均予排除。
2. 答案是 C。本题考查对文章基本内容的理解,主要见第二段。文章介绍了 McKinsey 对清洁能源工业发展与就业机会变化关系的调查研究,并与当年的半导体工业发展的情况相比较,认为两者相仿,对改善就业市场贡献很有限。选项 A,B 和 D 或概括不当或与文章传递的意思相反,均应排除。
3. 答案是 A。本题考查根据上下文正确理解词语和句子的能力。内容见第四段。该句和前句及后句的意思一致,指出美国和德国单一扶持某一清洁技术的政策并未奏效。选项 B,C 和 D 的意思和原文传递的信息距离太远,应予排除。
4. 答案是 B。本题考查对文章基本内容的理解,相关信息见第五段。文章介绍了美国 Walmart 超市采取多项环保和节约措施的做法,同时增加了就业岗位,并对其做法给予肯定并表示积极支持。选项 B 的概括比较到位,应为本题答案。选项 A 并非该段主要意思,C 的概括不当,D 的意思在文中并无反映,应予排除。
5. 答案是 D。本题考查对文章主旨大意的归纳。相关信息主要见于第一、四、六段。选项 D 表达了该文的结论,而且文中数次提及相近的观点,应为本题答案。选项 A 文中有提及,但并非结论,B 的表述有错,C 的意思也和作者表达的意思相反,均应予排除。

【词语解析】

bear out *v.* 证明,支持
bloat *v.* 肿起,膨胀
cutting-edge *a.* 锋利的,先进的
fall down *v.* 倒下,失败
pan out *v.* 赚钱
red herring *n.* 转移注意力的东西/话题
retool *v.* 更换工具,改组
saw grass *n.* 锯齿草
tweak *v.* 扭,拧,把……马力开足
undercut *v.* 削弱,破坏

Questions 6～10

6. The expression "social mobility" used in the passage mainly means that _____.
7. A major concern of the head of the Lady Eleanor Holles school is _____.
8. When Gillian Low gave the example of the student "at the low-performing school who is having private tuition", what she wanted to convey is _____.
9. All of the following can be found in universities' new entry schemes EXCEPT _____.
10. Which of the following cannot be true according to the passage?

【内容概要】

本文介绍的是英国一流大学招生改革的举措以及由此引起的争议和不同观点。具体内容关于如何对来自较落后地区普通中学的、或是家庭经济条件较差、但成绩优秀的学生采取 preferential treatment 的做法问题。英国多所高校正在考虑或推出的做法包括降低对某些课程的成绩要求、提供专门的辅导、优先提供推荐生面试机会、以及给来自这些学校的考生保留部分招生名额等做法。这类改革措施的积极一面是提升了 social mobility,给出身贫困、但学习刻苦的学生提供了进入一流高等学府深造的机会,但引起人们担忧的是具体操作方法的公正性和可行性,以及引起另一种不公平现象的可能性。

【解析】

6. 答案是 C。本题考查根据上下文正确理解词语和句子的能力,相关内容主要见第一段,全文也多次提供相近信息。选项 A 和 B 的表达错误,选项 D 的意思从"常识"角度来看似能接受,但与文章传递的信息显然有较大的差异,应予排除。选项 C 的概括准确到位,和文章传递内容吻合,为正确答案。
7. 答案是 B。本题考查对文章基本内容的理解,主要内容见第二段。该校校长对大学招生促进 social mobility 的政策表示支持,但是对如何从落后地区学校选拔优秀学生的具体操作提出疑问。选项 A,C 和 D 或是概括欠当,或是文中未提及的内容,应予排除。
8. 答案是 C。本题考查根据上下文正确理解句子的能力。内容见第三段。校长 Gillian Low 的话表达了一种担忧和看法,即不能简单地根据学校类别、档次而笼统地谈招生的 social mobility,条件较差的学校里也有家境优越的学生。选项 C 表达了她的"言下之意",即对学生应根据具体情况分别对待。选项 A 并非说话者的原意,选项 B 确实表达了说话者欲反映的情况,但不是话语的要点,选项 D 的解释错,均予排除。
9. 答案是 D。本题考查对文章基本内容的理解,相关信息见第三、四、五、八段。可采用排除法。选项 A,B 和 C 的内容与相关段落内容吻合,予以排除。D 的表达和末段意思大体接近,但 at a fixed proportion 的说法过于绝对,与原文信息不符,符合题意,为正确答案。
10. 答案是 B。本题考查对文章基本内容的理解,相关信息散见各段,同样可用排除法。选项 A 与第八段提供信息相符,C 的内容在全文中屡有提及,D 的意思可根据文中提供信息作出归纳,以上均予排除。选项 B 中 the majority of the British universities 与文中提供信息并不一致,符合题意,为正确答案。

【词语解析】

bursary *n.* 奖学金
handicapping *v.* 给(较强选手)设置不利条件
intake *n.* 吸入,录取新生
Russell Group *n.* 在科研和教学均居领先地位的英国 20 所一流大学组成的高校联盟
shortlist *n.* 供最后挑选(或考虑)用的候选人名单
vice-chancellor *n.* 大学副校长

Questions 11～15

11. The author introduced the selfish economic decisions of home buyers, mortgage brokers, investment bankers and institutional investors over the past decade to illustrate that _____.

需要全本请访问 www.ertongbook.com